

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige geschoolde werklieden B (offset-drukkers) (rang 42). Uitslagen, bl. 15784.

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige architecten (rang 10). Uitslagen, bl. 15785.

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige ziekenhuisapothekers voor het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Rekem. Uitslagen, bl. 15785.

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige hofmeesters (rang 22), voor het Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap « de Brakke Grond », te Amsterdam (Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap). Uitslagen, bl. 15785.

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige ingenieurs (metaalkunde), voor de Dienst Controle Metalen Kunstwerken te Hasselt (Bestuur Infrastructuurstudies en Controle van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap). Uitslagen, bl. 15785.

#### Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 15786. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 15786.

#### Ministerie van Landbouw

Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux. Te begeven betrekkingen, bl. 15786.

Constitution d'une réserve de recrutement d'ouvriers qualifiés B (imprimeurs-offset) (rang 42), masculins et féminins, d'expression néerlandaise. Résultats, p. 15784.

Constitution d'une réserve de recrutement d'architectes (rang 10), masculins et féminins, d'expression néerlandaise. Résultats, p. 15785.

Constitution d'une réserve de recrutement de pharmaciens hospitaliers, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le « Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis » à Rekem. Résultats, p. 15785.

Constitution d'une réserve de recrutement de maîtres d'hôtel (rang 22), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le Centre culturel de la Communauté flamande « de Brakke Grond », à Amsterdam (Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture du Ministère de la Communauté flamande). Résultats, p. 15785.

Constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieurs (métallurgie), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le Service de Contrôle des Ouvrages d'Art métalliques à Hasselt (Administration des Etudes d'infrastructure et du Contrôle du Département de l'Environnement et de l'Infrastructure — Ministère de la Communauté flamande). Résultats, p. 15785.

#### Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 15786. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 15786.

#### Ministère de l'Agriculture

Centre de Recherches agronomiques de Gembloux. Emplois à conférer, p. 15786.

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DÉCRETS, ORDONNANCES ET RÈGLEMENTS

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 92 — 1833

6 JULI 1992. — Wet tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 1, 15°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet worden de woorden « met het oog op de raadpleging ervan » vervangen door de woorden « met het oog op een systematische raadpleging ervan ».

(1) Buitengewone zitting 1991-1992

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire Bescheiden. — Voorstel van wet, nr. 468/1. — Verslag, nr. 468/2.

Parlementaire Handelingen. — Aanneming : vergadering van 4 juni 1992.

Senaat

Parlementaire Bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 384/1. — Verslag, nr. 384/2.

Parlementaire Handelingen. — Aanneming : vergadering van 2 juli 1992.

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 92 — 1833

6 JUILLET 1992. — Loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. A l'article 1er, 15°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, les mots « devant permettre la consultation » sont remplacés par les mots « devant permettre une consultation systématique ».

(1) Session extraordinaire 1991-1992

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Proposition de loi, n° 468/1. — Rapport, n° 468/2.

Annales parlementaires. — Adoption : séance du 4 juin 1992.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 384/1. — Rapport, n° 384/2.

Annales parlementaires. — Adoption : séance du 2 juillet 1992.

**Art. 2.** De tweede zin van § 2 van artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de aanduiding van het juiste jaarlijkse kostenpercentage niet mogelijk is, moet de reclame het jaarlijkse kostenpercentage vermelden aan de hand van een representatief voorbeeld. »

**Art. 3.** In artikel 69, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Persoonsgegevens mogen slechts worden verwerkt voor duidelijk in deze wet omschreven en gerechtvaardigde doeleinden én voor zover ze relevant, aangepast en niet overdreven zijn om de financiële toestand en de solvabiliteit van de consument te beoordelen. »;

2° § 4, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« 5° de rechtspersonen die betaalkaarten ter beschikking stellen van de consument voor de aankoop of de huur van goederen of diensten die niet door de uitgever van de kaart zelf, rechtstreeks of onrechtstreeks, aangeboden of gecommmercialiseerd worden.

De Koning bepaalt aan welke voorwaarden deze personen moeten beantwoorden om als uitgever van betaalkaarten mededeling van de gegevens te ontvangen alsook de raadplegingsmodaliteiten;

6° de verenigingen van personen of instellingen bedoeld in 1° tot 3°, en 5°, van dit lid die hiertoe erkend werden door de Minister van Economische Zaken onder de volgende voorwaarden :

a) de rechtspersoonlijkheid bezitten;

b) gesticht zijn met een oogmerk dat ieder winstgevend doel uitsluit en enkel opgericht zijn met het oog op het beschermen van de professionele belangen van zijn leden;

c) samengesteld zijn uit leden die geen administratieve of strafrechtelijke sanctie hebben opgelopen zoals bedoeld in artikel 78 van deze wet;

d) bij hun erkenningsaanvraag :

— het bewijs leveren van hun oprichting onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk onder de voorwaarden bedoeld in a) en b);

— zich ertoe verbinden om de bepalingen vervat in de artikelen 69, 70 en 71 van deze wet en in de besluiten genomen ter uitvoering van deze bepalingen na te leven en om zich te onderwerpen aan de vereisten inzake controle en toezicht opgelegd door artikel 72 van deze wet.

De Minister van Economische Zaken doet uitspraak over de erkenningsaanvraag overeenkomstig de in artikel 75, § 7, eerste tot derde lid, bedoelde procedure en kan, na ontvangst van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 72 van deze wet, de erkenning opschorten of intrekken van personen die niet meer aan de bovenvermelde voorwaarden voldoen of die de verbintenissen die zij bij de erkenningsaanvraag hebben aangegaan niet naleven;

7° een advocaat, een ministerieel ambtenaar of een gerechtelijk mandataris, in de uitoefening van zijn mandaat of ambt, en in het raam van de uitvoering van een kredietovereenkomst. »;

3° de eerste zin van § 4, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De inlichtingen mogen enkel gebruikt worden in het raam van het verstrekken of het beheer van kredieten of betalingsmiddelen die van aard zijn het privé-vermogen van een natuurlijk persoon te bezwaren en waarvan de uitvoering op het privé-vermogen van deze persoon kan voortgezet worden, alsmede in het raam van de activiteiten die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen. »

4° § 4, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De aanvragen om inlichtingen gericht aan de houder van het bestand en uitgaande van de personen bedoeld in deze paragraaf, met uitzondering van de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen, moeten de consumenten over wie de aanvraag gaat individualiseren, aan de hand van hun naam, voornaam en geboortedatum; die aanvragen mogen worden gegroepeerd. »

**Art. 4.** De laatste zin van artikel 70, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« In dat geval is de houder van het bestand ertoe gehouden deze verbetering onmiddellijk mede te delen aan de belanghebbende derden die de geregistreerde persoon aanduidt en aan hen die van

**Art. 2.** La seconde phrase du § 2 de l'article 5 de la même loi est remplacée par la disposition suivante :

« Lorsque l'indication du taux annuel effectif global précis n'est pas possible, la publicité doit mentionner le taux annuel effectif global au moyen d'un exemple représentatif. »

**Art. 3.** A l'article 69, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les données à caractère personnel ne peuvent faire l'objet d'un traitement que pour des finalités déterminées et légitimes et que si elles sont pertinentes, appropriées et non excessives pour apprécier la situation financière et la solvabilité du consommateur. »;

2° le § 4, premier alinéa, est complété par les dispositions suivantes :

« 5° aux personnes morales qui mettent à la disposition du consommateur des cartes de paiement pour l'achat ou la location de biens ou de services qui ne sont pas proposés ou commercialisés, directement ou indirectement, par l'émetteur de la carte même.

Le Roi détermine les conditions auxquelles ces personnes doivent répondre pour obtenir communication des données en tant qu'émetteur de cartes de paiement ainsi que les modalités de consultation;

6° aux associations de personnes ou d'institutions visées aux 1° à 3°, et 5°, du présent alinéa, agréées à cet effet par le Ministre des Affaires économiques sous les conditions suivantes :

a) être dotées de la personnalité civile;

b) être formées à des fins excluant tout but de lucre et n'être constituées que dans le but de la protection des intérêts professionnels de ses membres;

c) être composées de membres n'ayant pas encouru l'une des sanctions administratives ou pénales visées à l'article 78 de la présente loi;

d) lors de leur demande d'agrément :

— établir leur constitution sous forme d'association sans but de lucre aux conditions visées sous a) et b);

— s'engager à respecter les dispositions contenues dans les articles 69, 70 et 71 de la présente loi ainsi que dans les arrêtés d'exécution pris en application de ces dispositions et à se soumettre aux exigences de contrôle et de surveillance imposées par l'article 72 de la présente loi.

Le Ministre des Affaires économiques statue sur la demande d'agrément conformément à la procédure visée à l'article 75, § 7, alinéas 1 à 3 et peut, après avoir recueilli l'avis de la Commission pour la Protection de la Vie privée visée à l'article 72 de la présente loi, suspendre ou retirer l'agrément aux personnes qui ne remplissent plus les conditions mentionnées ci-dessus ou ne respectent pas les engagements contractés lors de leur demande d'agrément;

7° à l'avocat, à l'officier ministériel ou au mandataire de justice, dans l'exercice de son mandat ou de sa fonction, et dans le cadre de l'exécution d'un contrat de crédit. »;

3° la première phrase du § 4, deuxième alinéa, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Les renseignements ne peuvent être utilisés que dans le cadre de l'octroi ou de la gestion de crédits ou de moyens de paiement susceptibles de grever le patrimoine privé d'une personne physique et dont l'exécution peut être poursuivie sur le patrimoine privé de cette personne, ainsi que dans le cadre des activités soumises à l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires. ».

4° le § 4, troisième alinéa, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les demandes de renseignements adressées au maître du fichier et émanant des personnes visées au présent paragraphe, à l'exception de la Commission bancaire et financière, doivent individualiser les consommateurs sur lesquels portent les demandes, par leurs nom, prénom et date de naissance; ces demandes peuvent être regroupées. »

**Art. 4.** La dernière phrase de l'article 70, § 2, deuxième alinéa, de la même loi, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Dans ce cas, le maître du fichier est tenu de communiquer immédiatement cette rectification aux tiers intéressés indiqués par la personne enregistrée, ainsi qu'à tous ceux qui ont eu communication

deze verkeerde gegevens mededeling hebben gekregen gedurende het tijdperk vóór deze verbetering. De Koning stelt de lengte van dat tijdperk vast zonder dat het langer dan twaalf maanden mag zijn ».

**Art. 5.** In artikel 71, § 5, van dezelfde wet, worden de woorden « in artikel 69, § 4 » vervangen door de woorden « in artikel 69, § 4, eerste lid, 1<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> ».

**Art. 6.** In artikel 77, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> het tweede lid van § 1 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Aan de vereiste tot inschrijving bedoeld in het eerste lid zijn niet onderworpen :

1<sup>o</sup> de verkopers of dienstverleners wiens tussenkomst zich uitsluitend beperkt tot het geheel of gedeeltelijk in ontvangst nemen van het kredietbedrag zonder bij te dragen tot het sluiten van de kredietovereenkomst;

2<sup>o</sup> de kredietagenten, voor wie de erkenning van de kredietgever volstaat, behalve wanneer het verkopers betreft van goederen of diensten gefinancierd door een kredietovereenkomst;

3<sup>o</sup> de personen bedoeld in artikel 67. »;

2<sup>o</sup> de §§ 2 en 3 worden vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. Bij hun aanvraag om inschrijving moeten de in § 1 bedoelde personen het bewijs leveren van :

1<sup>o</sup> hun oprichting in de vorm van een handelsvennootschap, wanneer het om vennootschappen gaat;

2<sup>o</sup> hun inschrijving in het handelsregister.

Bovendien moeten zij zich verbinden :

1<sup>o</sup> de door de Minister van Economische Zaken aangestelde ambtenaren kennis te laten nemen van alle documenten met betrekking tot hun bemiddelingen;

2<sup>o</sup> zich voor hun bemiddeling uitsluitend te wenden tot erkende personen;

3<sup>o</sup> geen enkele bezoldiging of vergoeding te eisen van de consument die om hun bemiddeling verzoekt.

§ 3. De personen die krachtens § 1, tweede lid, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, van dit artikel niet onderworpen zijn aan de inschrijving zijn niettemin gehouden tot de verplichtingen opgesomd in § 2, tweede lid. »

**Art. 7.** In artikel 104, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « betreffende een inbreuk bedoeld in deze wet » vervangen door de woorden « dat toepassing maakt van één of meerdere sancties bedoeld in de artikelen 85 tot 103 ».

**Art. 8.** In artikel 114, § 5, in fine, van dezelfde wet, worden de woorden « en in kracht van gewijsde gegaan arrest » geschrapt.

**Art. 9.** In artikel 118, van dezelfde wet, worden de woorden « en ten laatste 12 maanden » vervangen door de woorden « en ten laatste 18 maanden ».

**Art. 10.** De bepalingen van deze wet treden in werking de dag waarop zij werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 6, 1<sup>o</sup>, dat in werking treedt drie maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

de ces données erronées au cours de la période précédant la rectification. Le Roi détermine la longueur de cette période sans qu'elle puisse excéder douze mois ».

**Art. 5.** A l'article 71, § 5, de la même loi, les mots « à l'article 69, § 4 » sont remplacés par les mots « à l'article 69, § 4, premier alinéa, 1<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> ».

**Art. 6.** A l'article 77, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le deuxième alinéa du § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Ne sont pas soumis à l'obligation de l'inscription visée au premier alinéa :

1<sup>o</sup> les vendeurs ou prestataires de services dont l'intervention se limite exclusivement à recevoir en tout ou en partie le montant du crédit sans qu'ils aident à la conclusion du contrat de crédit;

2<sup>o</sup> les agents-délégués couverts par l'agrément du prêteur sauf s'il s'agit de vendeurs de biens et services financés par un contrat de crédit;

3<sup>o</sup> les personnes visées à l'article 67. »;

2<sup>o</sup> les §§ 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 2. Lors de leur demande d'inscription, les personnes visées au § 1er, doivent faire la preuve :

1<sup>o</sup> de leur constitution sous forme commerciale, lorsqu'il s'agit de sociétés;

2<sup>o</sup> de leur immatriculation au registre de commerce.

En outre, elles doivent s'engager :

1<sup>o</sup> à permettre aux agents commissionnés par le Ministre des Affaires économiques de prendre connaissance de tous les documents ayant trait à leurs interventions;

2<sup>o</sup> à s'adresser pour leurs interventions uniquement aux personnes agréées;

3<sup>o</sup> à ne réclamer aucune rétribution ni indemnité au consommateur qui sollicite leur intervention.

§ 3. Les personnes qui ne sont pas soumises à l'inscription en vertu du § 1er, deuxième alinéa, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, du présent article, sont néanmoins tenues de se soumettre aux obligations énumérées au § 2, deuxième alinéa. »

**Art. 7.** A l'article 104, premier alinéa, de la même loi, les mots « relatif à une infraction visée par la présente loi » sont remplacés par les mots « qui applique une ou plusieurs sanctions visées aux articles 85 à 103 ».

**Art. 8.** A l'article 114, § 5, in fine, de la même loi, les mots « et arrêté coulés en force de chose jugée » sont supprimés.

**Art. 9.** A l'article 118, de la même loi, les mots « et au plus tard douze mois » sont remplacés par les mots « et au plus tard dix-huit mois ».

**Art. 10.** Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 6, 1<sup>o</sup>, qui entre en vigueur trois mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1992.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET